

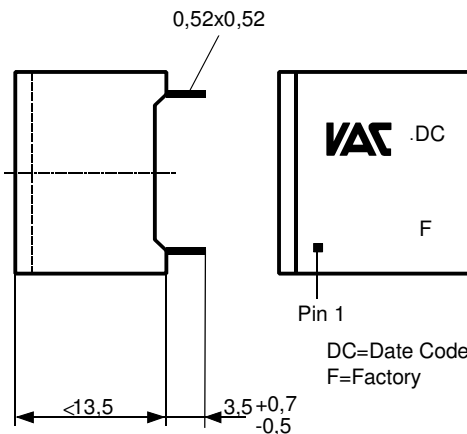
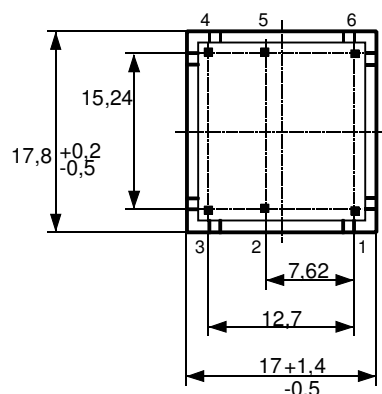
|                  |                                       |                            |
|------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| K-Nr.:<br>K-no.: | Zündübertrager / Ignition Transformer | Datum: 12.07.1999<br>Date: |
|------------------|---------------------------------------|----------------------------|

|                                                 |                                      |                          |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| Kunde: Typenelement / Standard Type<br>Customer | Kd. Sach Nr.:<br>Customers part no.: | Seite 1 von 2<br>Page of |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|

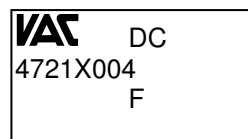
Maßbild (mm): Freimaßtoleranz DIN ISO 2768-c  
 Mechanical outline General Tolerances

Anschlüsse:  
Connections:

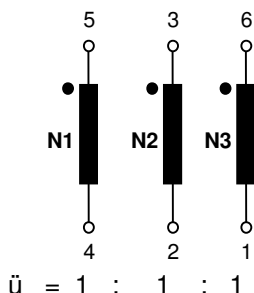
Toleranz der Stiftabstände ± 0,2 mm  
 (Tolerances grid distance)



Beschriftung:  
inscription



Anschlußschema:  
Schematic diagram



Betriebsdaten/Charakteristische Daten (Nichtwerte):  
 Operational data/characteristic data (nominal values):

$R_{Cu1}=R_{Cu2}=R_{Cu3} = 0,72 \Omega$   
 $L_{S1} = 28 \mu H$  (N2+N3 kurzgeschlossen/short-circuited)  
 $C_k = 6 pF$   
 $|U_{dt} \geq 250 \mu Vs$   
 $U_{is, eff.} = 750 V$

Umgebungstemperatur/ambient temperature: -25 °C...+85 °C  
 Lagertemperatur/storage temperature: -40 °C...+85 °C

Prüfung: (V: 100%-Test; AQL...: DIN ISO 2859-Teil1)  
 Inspection

- |               |        |                                                                |               |                            |
|---------------|--------|----------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------|
| 1) (V)        | M3014: | $U_{p,eff} = 3,6 kV,$                                          | 2 s,          | N gegen/to N               |
| 2) (AQL 0,25) | M3024: | $U_{p,eff} = 3,6 kV,$                                          | 2 s,          | N3 gegen N1+N2             |
|               |        | $U_{TA,eff} \geq 1 kV$                                         |               |                            |
| 3) (AQL 0,25) |        | $L_1 \geq 0,85 mH,$                                            | $f = 10 kHz,$ | $I_{AC,eff} = 1 mA$        |
| 4) (V)        |        | Polarität / Übersetzungsverhältnis:<br>Polarity / Turns ratio: |               | Toleranz ± 5%<br>Tolerance |

Siehe Seite 2  
 See page 2

Weitere Vorschriften: Siehe Seite 2  
 Applicable documents: See page 2

| Datum    | Name | Index | Änderung                                                                                                        |
|----------|------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12.07.99 | Tr.  | 80    | Maßbild geändert. Außenmaßtoleranz von 17 + 1 - 0,5 auf 17 + 1,4 - 0,5 geändert. M-Blatt-Bezeichnungen ergänzt. |
|          |      |       | Endprüfung durch Prüfung ersetzt. Umstellung auf arabische Zahlen. Weitere Vorschriften u. Typprüfung mitaufg.  |

|                 |              |               |             |
|-----------------|--------------|---------------|-------------|
| Hrsg.: KB-FB FT | Bearb: Zi/Tr | KB-PM B: Kei. | freig.: HH. |
|-----------------|--------------|---------------|-------------|

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung vorbehalten

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                       |  |                                                                         |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | <b>DATENBLATT / Specification</b>     |  | <b>Sach Nr.: T60403-D4721-X004</b><br>Item no.: <b>(ZKB 472/104-80)</b> |                            |
| K-Nr.:<br>K-no.:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | Zündübertrager / Ignition Transformer |  |                                                                         | Datum: 12.07.1999<br>Date: |
| Kunde: Typenelement / Standard Type<br>Customer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | Kd. Sach Nr.:<br>Customers part no.:  |  | Seite 2 von 2<br>Page of                                                |                            |
| Typprüfung:<br>Type test<br><br><p>Stoßspannungsprüfung in Anlehnung an M3064<br/>         HV transient test according to M3064</p> <p>N3 gegen/to N1+N2</p> <p>Einstellwerte: 1,2 µs / 50 µs-Kurvenform (waveform)<br/>         Settings <math>U_{P,max} = 6,4 \text{ kV}</math><br/> <math>R_i = 40 \Omega</math></p> <p>10 Impulse im Abstand <math>t = 10</math> Sekunden mit wechselnder Polarität<br/>         10 pulses in a cycle of <math>t = 10</math> seconds with changing polarity</p> <p>Messungen nach Temperaturangleich der Prüflinge an Raumtemperatur<br/>         Measurements after temperature balance of the test samples at room temperature</p> <p>Weitere Vorschriften:<br/>         Applicable documents:</p> <p>Konstruiert, gefertigt und geprüft nach EN 50178 (VDE 0160) und erfüllt die Vorschriften.<br/>         Parameter: Basisisolierung: N3 - N1+N2 Verschmutzungsgrad 2<br/>         Bemessungsisolationsspannung <math>U_{eff} = 750 \text{ V}</math> Isolierstoffklasse 2</p> <p>Constructed, manufactured and tested in accordance with EN 50178 (VDE 0160) and agrees with the standards.<br/>         Parameters: Basic insulation: N3 - N1+N2 Pollution degree 2<br/>         Rated insulation voltage <math>U_{rms} = 750 \text{ V}</math> Insulation material group 2</p> <p>Gehäusewerkstoff, Gießharz und Draht UL-gelistet<br/>         Housing material, casting resin and wire UL - listed</p> |  |                                       |  |                                                                         |                            |
| Hrsg.: KB-FB FT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | Bearb.: Zi/Tr                         |  | KB-PM B: Kei.                                                           |                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                       |  | freig.: HH.                                                             |                            |